

FLOS




LA PLUS BELLE USA
Design by PHILIPPE STARCK

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.
- Wall thickness must be minimum 1/2" for drywall installation.
- **WALL Version:** This appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trash.

TECHNICAL DATA

57W LED


CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- La source lumineuse ne peut pas être substituée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.
- Pour l'installation sur des plaques de plâtre, l'épaisseur du mur doit être d'au moins 1/2".
- **Version WALL:** Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relié à une installation efficace de mise à la terre.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES

57W LED


INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más informaciones, ponerse en contacto con FLOS.
- Para la instalación en placas de yeso, el grosor de la pared debe ser de al menos 1/2".
- **Versión WALL:** Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TECNICOS

57W LED


INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro. **- Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- **光源はお客様の手でお取り替えいただけます。**詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。
- 石膏ボードに取り付ける場合、壁の厚さは少なくとも1/2インチである必要があります。
- **バージョン“WALL”**：安全に正しくご使用いただくため、必ず適切な接地システムに器具を接続してください。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

技術的な仕様

57W LED。

器具の清掃について

器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹼水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。**注意:** アルコールや溶剤などは使用しないでください。

Fig. 1

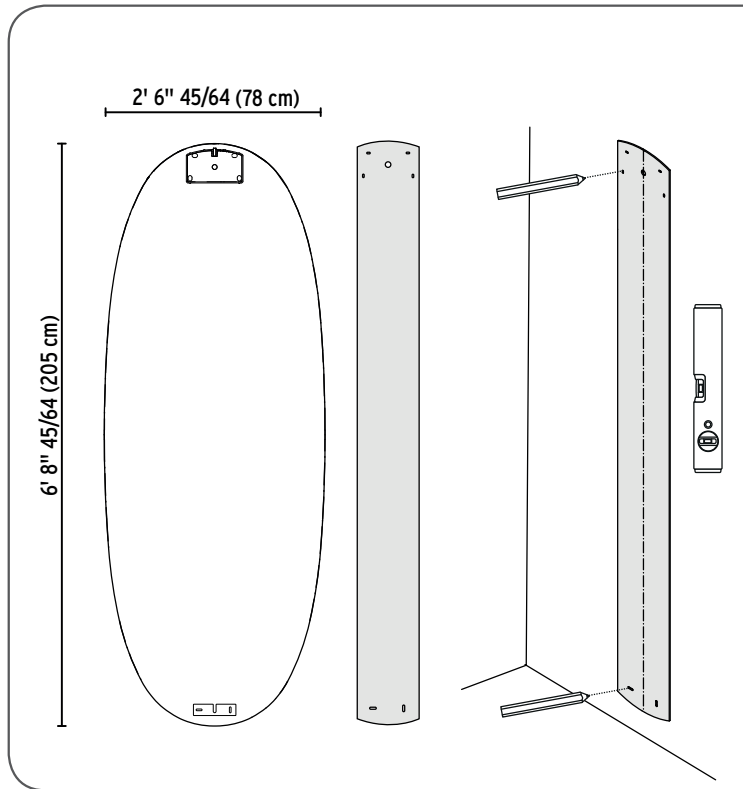
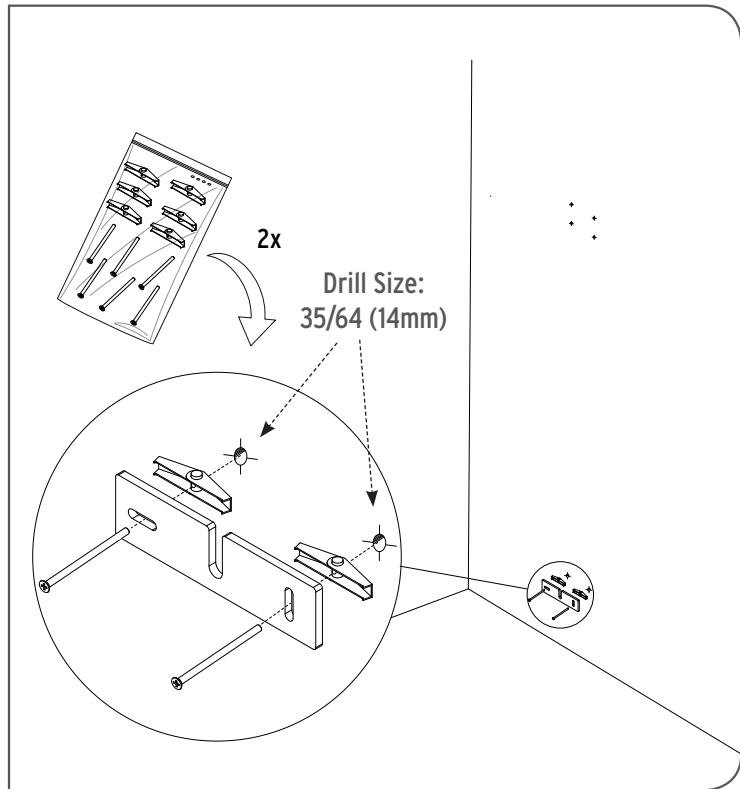


Fig. 2



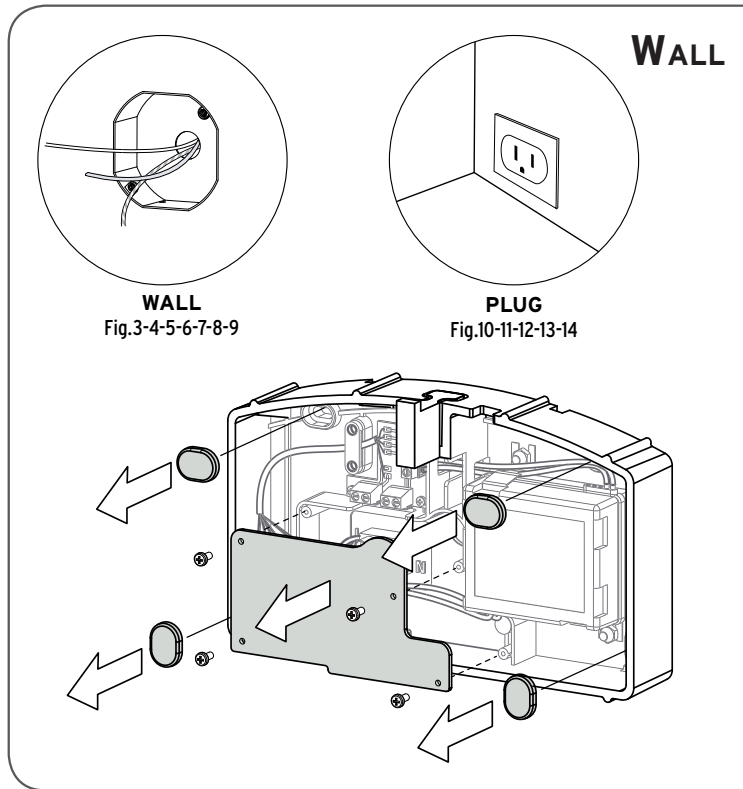


Fig. 3

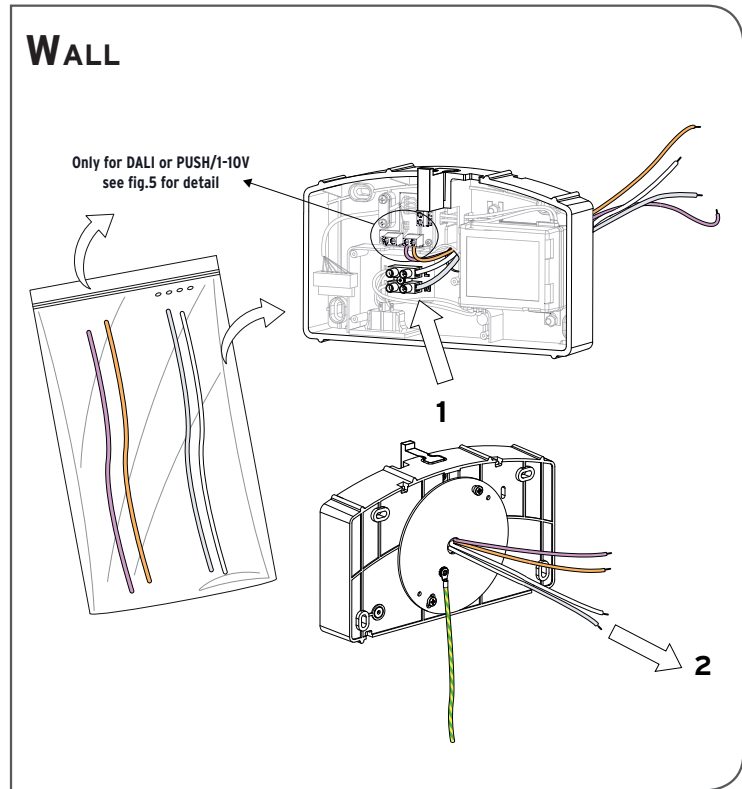


Fig. 4

WALL

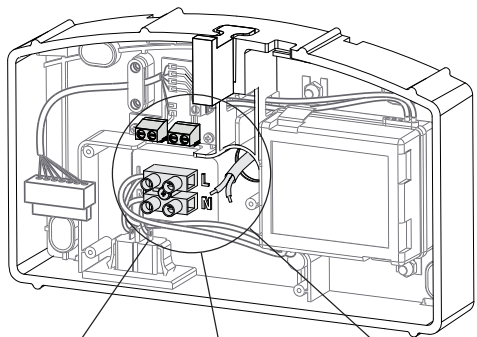
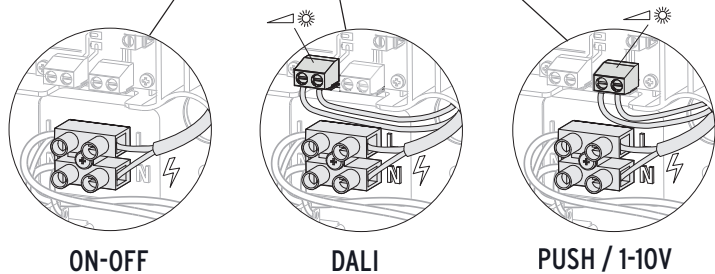


Fig. 5



ON-OFF

DALI

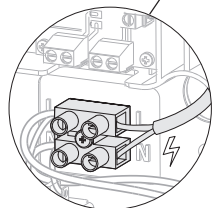
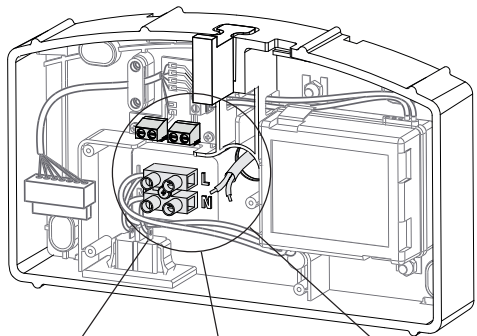
PUSH / 1-10V

<EN> Fig.5 CONNECTION METHODS: 1 - ON-OFF: Turn-on, turn-off and dimming by means of optical sensor positioned on the device - see FIG.14; 2 - DALI: Turn-on, turn-off and dimming by means of DALI system - the optical sensor positioned on the device remains active (to deactivate the sensor see FIG.14); 3 - PUSH/1-10V: Turn-on, turn-off and dimming by means of normally open switch or "1-10V current sinking dimmer; A) using a normally open button the optical sensor positioned on the device will remain active (to deactivate the sensor see FIG.14); B) using a 1-10V dimmer the optical sensor is deactivated automatically (led turned off) 20 seconds after the first use with a signal of over 1V. (to reactivate the optical sensor see FIG.14).

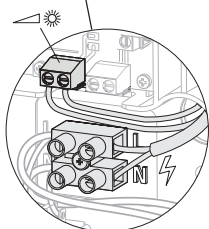
<FR> Fig.5 MODE DE CONNEXION : 1 - ON-OFF : Allumage, extinction et variation par capteur optique placé sur l'appareil - voir FIG.14; 2 - DALI : Allumage, extinction et variation par système DALI - le capteur optique placé sur l'appareil reste activé (pour désactiver le capteur voir Fig.14); 3 - PUSH/1-10V : Allumage, extinction et variation par bouton poussoir normalement ouvert " ou "Dimmer 1-10V (Current Sinking)"; A) en utilisant un bouton poussoir normalement ouvert, le capteur optique placé sur l'appareil restera activé (pour désactiver le capteur voir FIG.14); B) en utilisant un "Dimmer 1-10V" le capteur optique est désactivé automatiquement (led éteint) 20 secondes après la première utilisation avec signal supérieur à 1V. (pour réactiver le capteur optique voir FIG.14).

<ES> Imag.5 MODO DE CONEXIÓN: 1 - ON-OFF: Encendido, apagado y regulación de la intensidad mediante un sensor óptico situado en el dispositivo - consulte la FIG. 14, 2 - DALI: Encendido, apagado y regulación de la intensidad mediante el sistema DALI: el sensor óptico situado en el dispositivo permanece activado (para desactivar el sensor, consulte la Fig. 14); 3 - PUSH/1-10V: Encendido, apagado y regulación de la intensidad mediante pulsador normalmente abierto o «Dimmer 1-10V (Current Sinking)»; A) si se utiliza un pulsador normalmente abierto, el sensor óptico situado en el dispositivo permanecerá activo (para desactivar el sensor, consulte la FIG. 14); B) si se utiliza un «Dimmer 1-10V», el sensor óptico se desactiva automáticamente (LED apagado) al cabo de 20 segundos desde la primera vez que lo haya utilizado con una señal superior a 1V. (Para volver a reactivar el sensor óptico, consulte la FIG. 14).

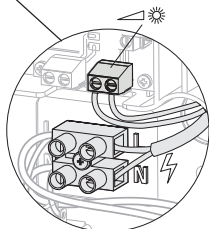
WALL



ON-OFF



DALI



PUSH / 1-10V

Fig. 5

<J>

図5. 接続方法: 1 -ON-OFF: 点灯と消灯、そして器具に設置された光学センサーを用いた照明調節—図.14; 2参照 - DALI: 点灯と消灯、そしてDALIシステムを用いた照明調節—器具に設置された光学センサーは作動したままです。(センサーを作動停止させるには図14参照); 3 -PUSH/1-10V: 点灯と消灯、そしてノーマルオープンボタンもしくは“Dimmer 1-10V (Current Sinking)”を用いた照明調節; A) ノーマルオープンスイッチ使用、器具に設置された光学センサーは作動したままです。(センサーを作動停止させるには図14参照); B) “Dimmer 1-10V”使用、光学センサーは自動的に作動停止します(led消灯)、1Vをオーバーするシグナルの最初の使用から20秒後に、光学センサーは自動的に無効になります(光学センサーを再び作動させるには図14参照)。

(センサーを作動停止させるには図14参照); 3 -PUSH/1-10V: 点灯と消灯、そしてノーマルオープンボタンもしくは“Dimmer 1-10V (Current Sinking)”を用いた照明調節; A) ノーマルオープンスイッチ使用、器具に設置された光学センサーは作動したままです。(センサーを作動停止させるには図14参照); B) “Dimmer 1-10V”使用、光学センサーは自動的に作動停止します(led消灯)、1Vをオーバーするシグナルの最初の使用から20秒後に、光学センサーは自動的に無効になります(光学センサーを再び作動させるには図14参照)。

Fig. 6

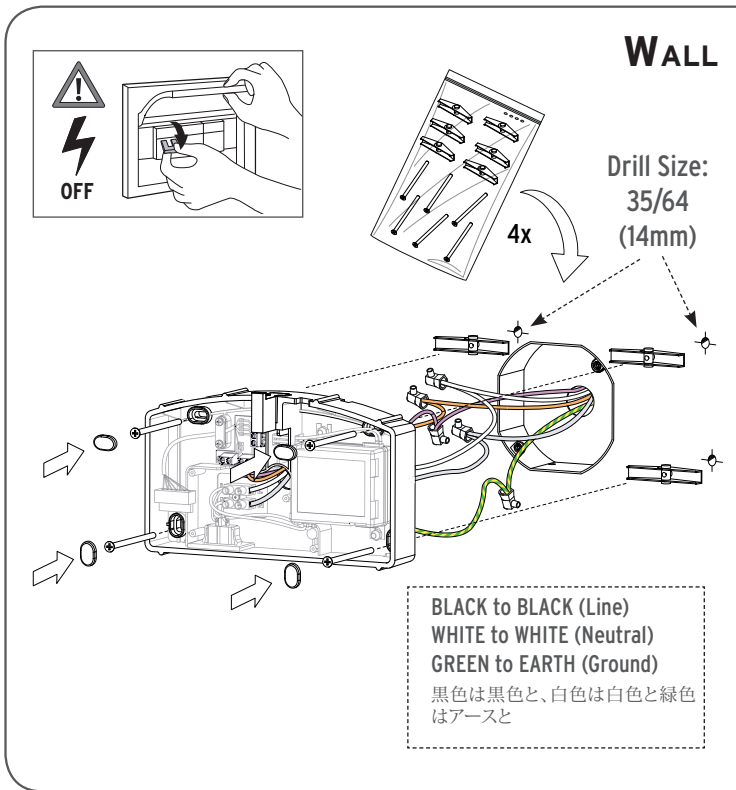


Fig. 7

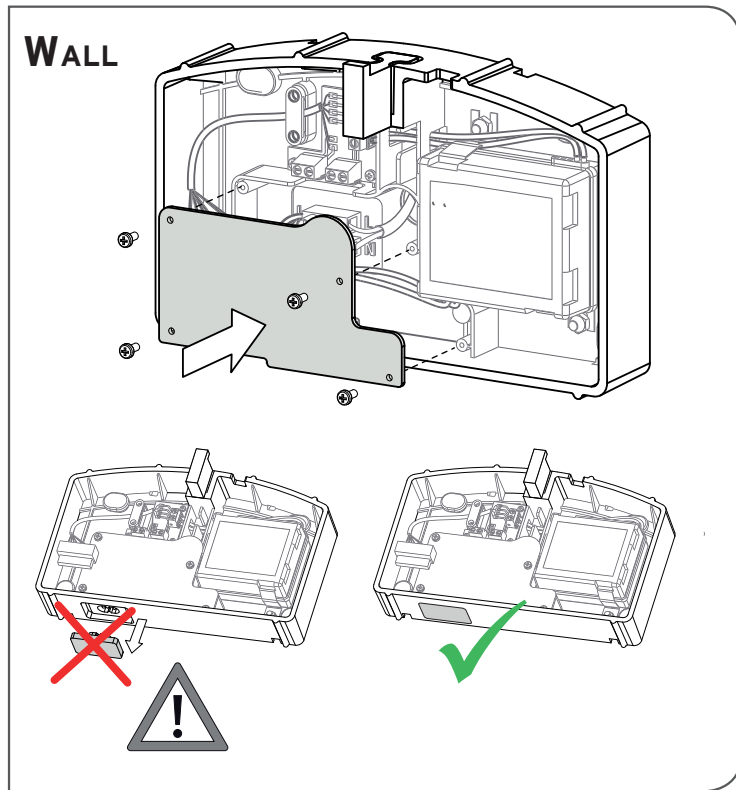


Fig. 8

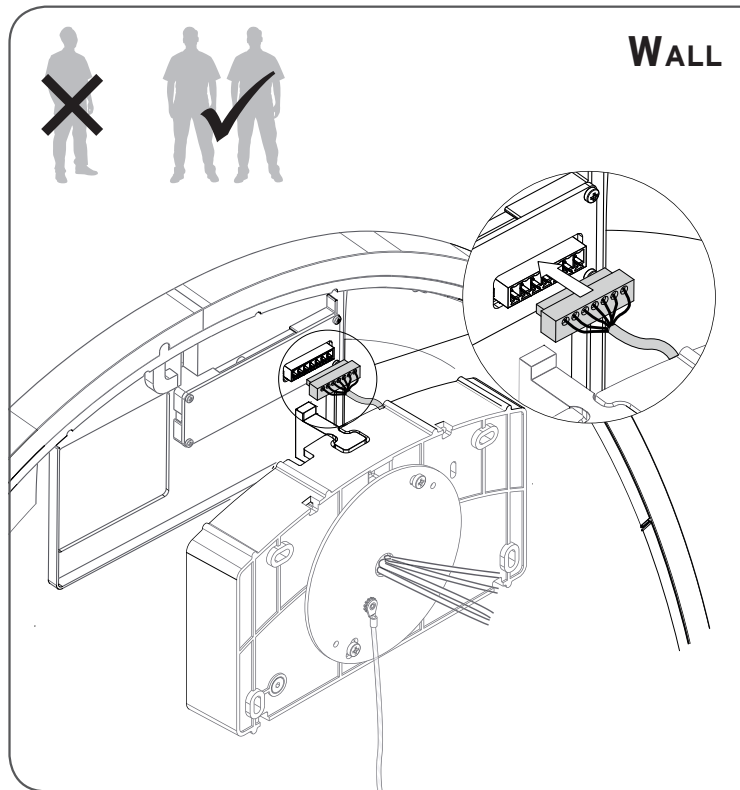
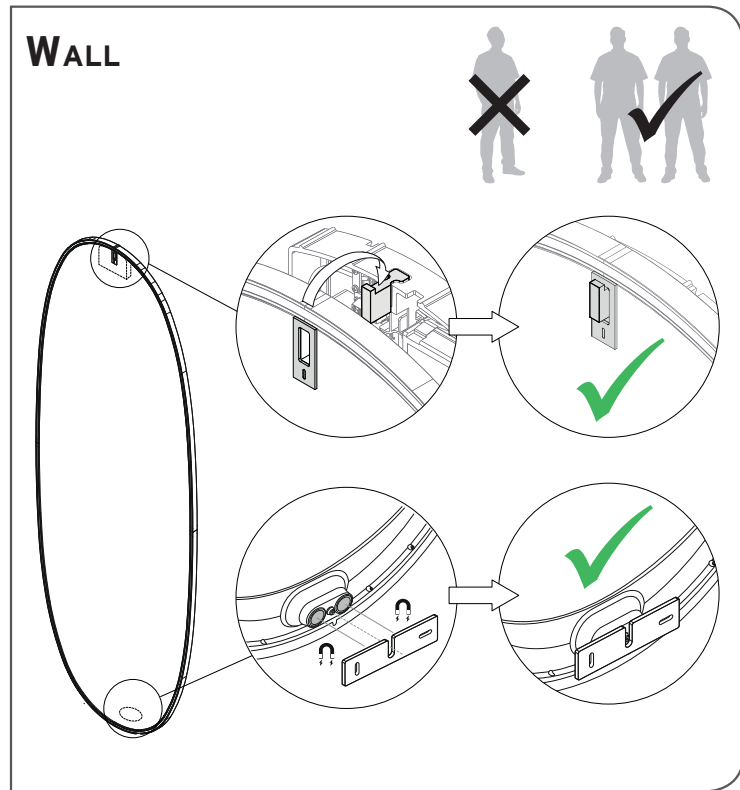


Fig. 9



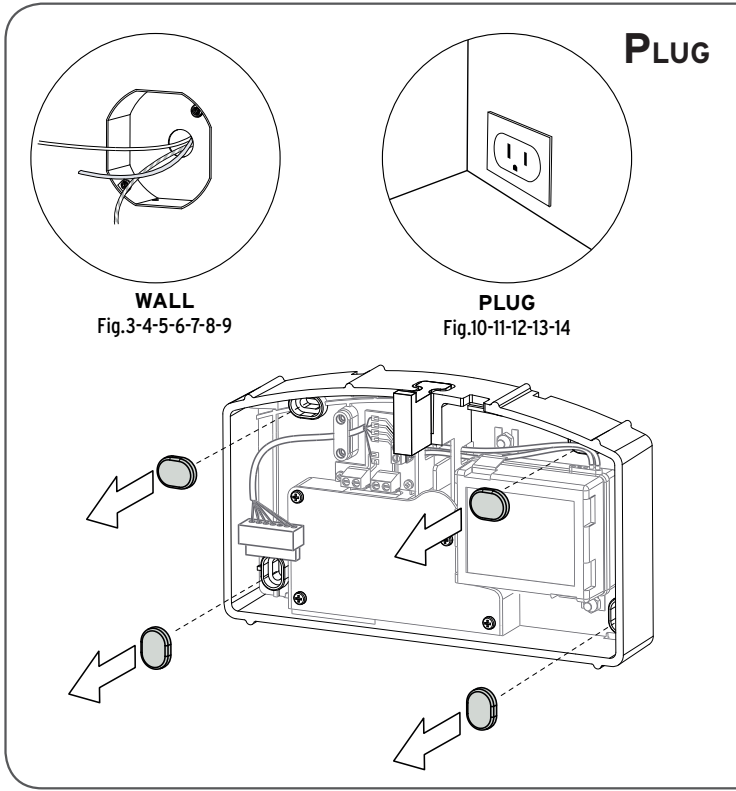


Fig. 10

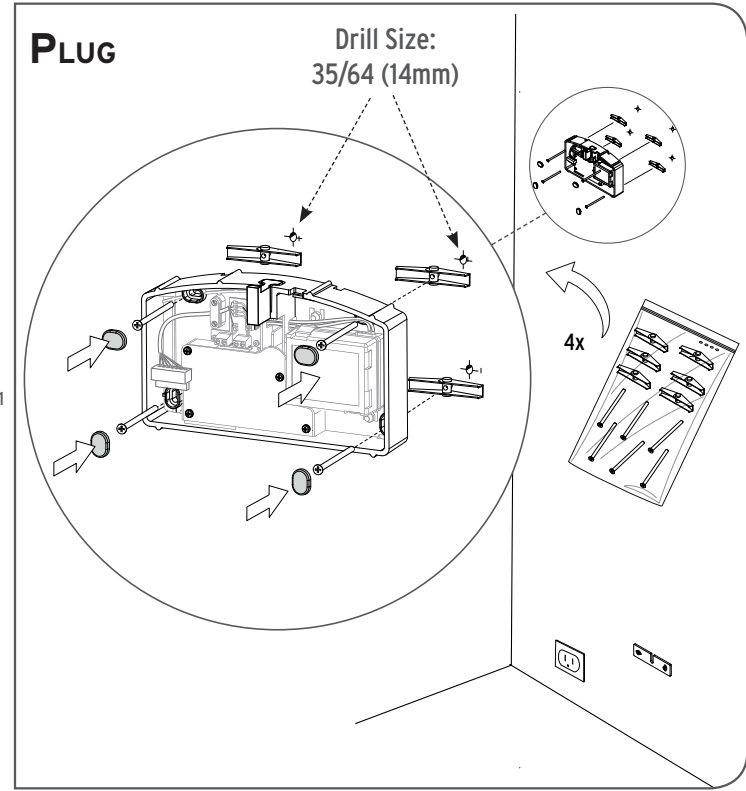


Fig. 11

Fig. 12

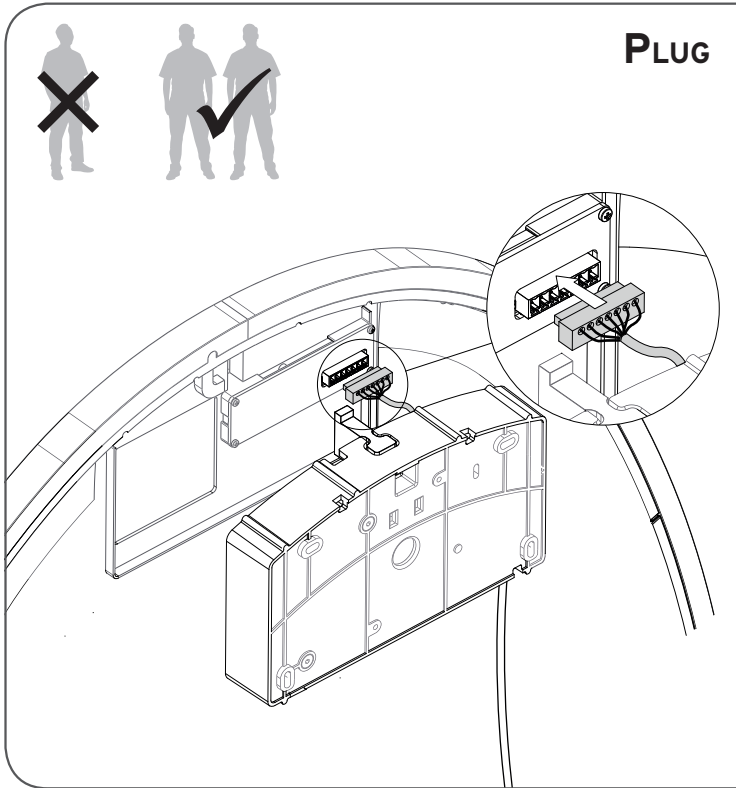


Fig. 13

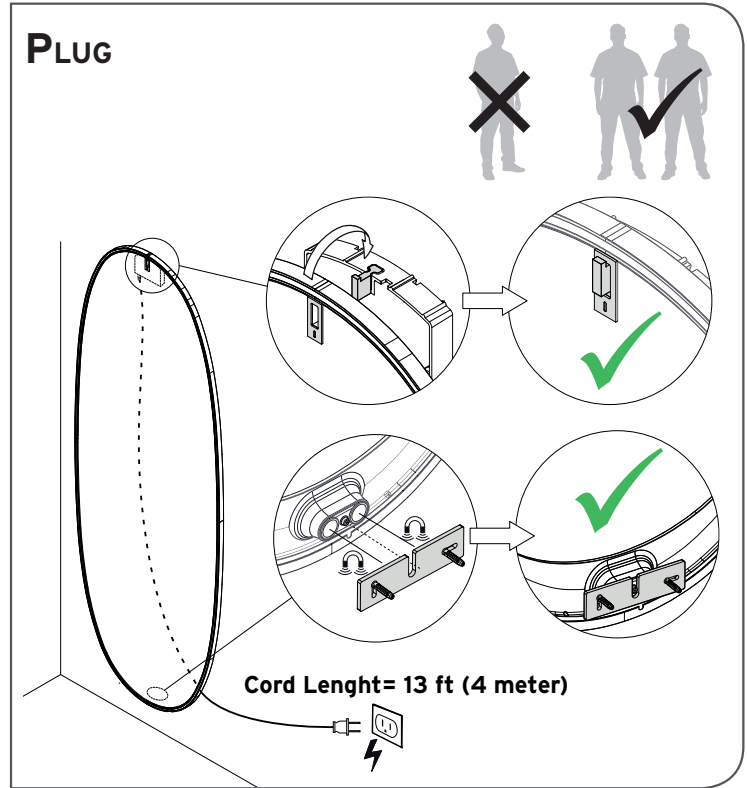
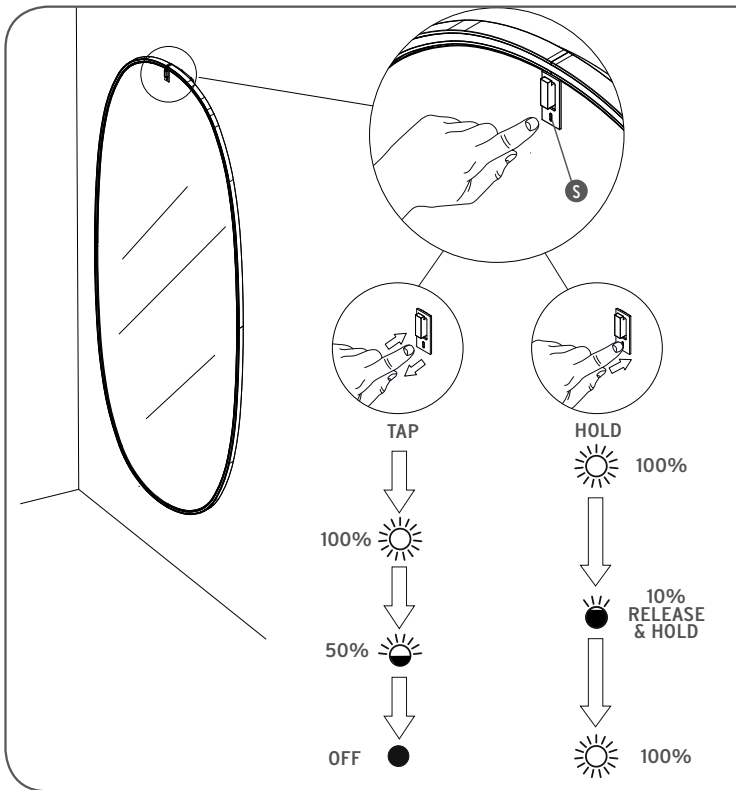


Fig. 14



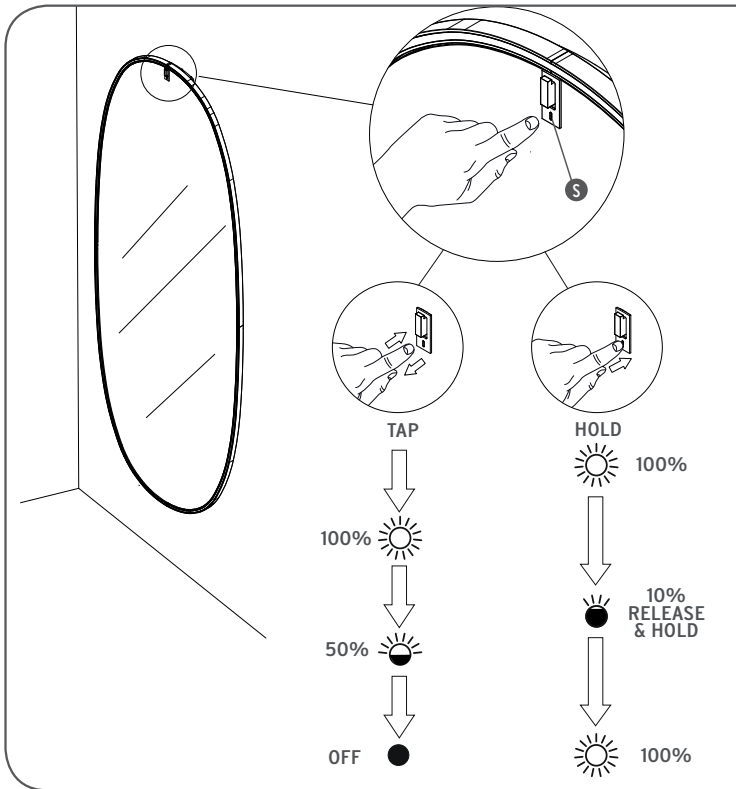
<EN>

Fig.14 Touching the sensor (S) results in the following: 1 - Switching on at 100% of the light intensity; 2 - A decrease to 50% of the light intensity; 3 - Power off. Prolonged contact of the sensor causes switching on at 100%, and progressive decrease of light intensity until 10%, releasing and reinitiating contact, results in increase up to 100%. Upon reaching the desired intensity break contact with the sensor. **NOTE:** Thanks to the memory of the LED board, when the device is turned on at the wall switch, it comes on again at the same level of light intensity set when it was turned off. The dimmer function can only be activated through the sensor (S). After a blackout with the appliance switched off, it will stay off when the power is restored. **ACTIVATING/REACTIVATING THE OPTICAL SENSOR:** keeping your finger on the optical sensor for at least 20 seconds will deactivate the optical sensor (led off): for example, if we want to use just one normally open button or the DALI system for turn-on/adjustment; on the other hand, with the sensor deactivated, keeping your finger on the sensor for at least 20 seconds will reactivate it (led on).

<FR>

Fig.14 L'effleurement du capteur (S) entraîne, dans l'ordre : 1 - Allumage à 100% de l'intensité lumineuse ; 2 - Baisse de 50% de l'intensité lumineuse ; 3 - Extinction. Un contact prolongé du capteur entraîne l'allumage à 100%, la baisse progressive de l'intensité lumineuse jusqu'à 10%, puis en relâchant et en rappuyant, l'augmentation jusqu'à 100%. Une fois atteinte l'intensité lumineuse souhaitée, interrompre le contact avec le capteur. **NOTA BENE :** Grâce à la mémoire de la carte led, lorsque l'appareil est allumé par un interrupteur mural, il se rallume au même niveau d'intensité qu'il avait avant d'être éteint; au niveau réglé à zéro, la fonction de variation ne peut être activée qu'au moyen du capteur (S). Si une coupure générale d'électricité survient alors que l'appareil est éteint, celui-ci restera éteint au moment du rétablissement du courant. **DESACTIVATION/REACTIVATION DU CAPTEUR OPTIQUE :** il suffit de maintenir le doigt sur le capteur optique durant 20 secondes pour désactiver le capteur optique (led éteint) : si, pour allumer l'appareil et faire varier l'intensité, on souhaite utiliser uniquement un bouton poussoir normalement ouvert ou le système DALI, il suffit de maintenir le doigt appuyé sur le capteur optique désactivé durant 20 secondes pour le réactiver (led allumé).

Fig. 14



<ES>

Imag.14 Con el contacto del sensor (S) se consigue lo siguiente: 1 - Encendido al 100% de la intensidad luminosa; 2 - Disminución al 50% de la intensidad luminosa; 3 - Apagado. Un contacto prolongado del sensor tiene como resultado el encendido al 100%, la disminución progresiva de la intensidad luminosa hasta el 10%, y si se suelta y se vuelve a establecer el contacto, un aumento hasta el 100%. Cuando alcance la intensidad deseada, detenga el contacto con el sensor. **NOTA:** Gracias a la memoria de la tarjeta de LED, cuando se enciende el dispositivo desde el interruptor mural, se vuelve a encender en el mismo nivel de intensidad luminosa elegido en el momento de apagarlo. la función del regulador se puede activar solo a través del sensor (S). Después de un corte de luz con el dispositivo apagado, cuando la tensión de red vuelve, el dispositivo permanecerá apagado. **DESACTIVACIÓN/REACTIVACIÓN DEL SENSOR ÓPTICO:** manteniendo el dedo apoyado sobre el sensor óptico durante un mínimo de 20 segundos, conseguirá desactivarlo (LED apagado); por ejemplo, si se desea utilizar solo un pulsador normalmente abierto o el sistema DALI para encender/regular la intensidad; al contrario, con el sensor desactivado, manteniendo el dedo apoyado sobre el sensor durante un mínimo de 20 segundos, conseguirá reactivarlo (LED encendido).

<J>

図14. センサー(S)に軽く触れると順番に以下のことが起こります: 1 - 明るさの度合いが100%で点灯します。2 - 明るさの度合いが50%に減少します。3 - 消灯。センサーに触れ続けると100%に点灯した後に明るさの度合いが減少して行き、10%まで減少します。一度指を離してから再び触れると100%まで増加します。好みの明るさに達したらセンサーから指を離します。メモ: ledメモリーカードのおかげで器具が壁のスイッチにより点灯する場合には、消灯時の設定と同じ明るさに再び点灯し。ディマー機能はセンサーによってのみアクティブ化されます(S)。「停電」により器具が消灯した場合、器具が線間電圧へ再接続しても、器具は消灯したままです。光学センサーの作動停止/再起動: センサーに少なくとも20秒指で触れ続けると、光学センサーは作動停止します(led消灯): 例えば ノーマルオープンボタンもしくはDALIシステムのみを使用して点灯/調節を行いたい時; 逆の場合、センサーが作動停止している時、センサーに少なくとも20秒指で触れ続けると、光学センサーは作起動します(led点灯)。

